



ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

OFICINA DEL SECRETARIO

20 de julio de 2013

CARTA CIRCULAR NÚM.: 8-2013-2014

Subsecretarías, Secretaria Asociada de Educación Especial, Secretarios Auxiliares, Directora Ejecutiva del Instituto de Capacitación Administrativa y Asesoramiento a Escuelas, Directora del Instituto para el Desarrollo Profesional del Maestro, Directores de Oficinas, Programas y Divisiones, Directores de las Regiones Educativas, Supervisores Generales, Superintendentes de Escuelas a cargo de los Distritos Escolares, Superintendentes Auxiliares, Maestros Bibliotecarios, Consejeros Escolares, Supervisores de Zona, Trabajadores Sociales Escolares, Facilitadores Docentes, Directores de Escuela y Maestros

POLÍTICA PÚBLICA SOBRE EL CONTENIDO CURRICULAR DEL PROGRAMA DE INGLÉS PARA TODAS LAS ESCUELAS PÚBLICAS ELEMENTALES, INTERMEDIAS Y SUPERIORES

La globalización y los retos que nos presenta el siglo XXI han propiciado que el idioma inglés sea uno de los medios de comunicación de mayor relevancia para la difusión internacional. De igual manera, ha impactado significativamente la informática, la tecnología y la ciencia. Por tal razón, el idioma inglés es uno de los más estudiados a través de la historia y su utilización es indispensable en el quehacer diario y profesional.

La Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948), en su artículo 26 consigna que la educación se dirigirá al pleno desarrollo de la personalidad humana, fortalecerá el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. La Ley Núm. 149-1999, Ley Orgánica del Departamento de Educación, según enmendada, en su artículo 3.03 establece que “los programas de estudio de la escuela se ajustarán a las necesidades y experiencias de sus estudiantes¹. Los directores, los maestros y los consejos escolares cuidarán que los cursos que la escuela imparte les permitan a los alumnos ampliar su vocabulario y desarrollar las destrezas de la comunicación oral y escrita tanto en español como en el inglés”. El Sistema de Educación Pública de Puerto Rico establece el inglés como parte del currículo desde kindergarten hasta el

¹ **Nota Aclaratoria-** Para propósitos de carácter legal en relación con la ley de Derechos Civiles de 1964, el uso de los términos estudiante, director, maestro, persona, personal, Secretario de Educación, identidad humana, niñez y cualquier otro que pueda hacer referencia a ambos sexos, incluye tanto al género masculino como al femenino.

duodécimo grado. Como documentos normativos para la enseñanza en los cursos de inglés de nuestras escuelas, se utilizará el Marco Curricular, Estándares de Contenido y Expectativas por Grado del Programa de Inglés y las disposiciones de esta carta circular.

VISIÓN

El Programa de Inglés del Departamento de Educación de Puerto Rico se propone desarrollar estudiantes que puedan comunicarse de forma creativa, reflexiva y crítica en el idioma inglés. Estos deberán sentirse comprometidos con su lengua materna y su cultura hispánica; desarrollando simultáneamente un alto sentido de solidaridad, respeto y aprecio por otras culturas.

MISIÓN

Desarrollar estudiantes que se comunicarán efectivamente en el idioma inglés; reconociendo que el dominio de la lengua vernácula es fundamental para el aprendizaje efectivo de otras lenguas. Por lo tanto, la integración entre los Programas de Inglés y Español es crucial.

Los estudiantes se comunicarán oralmente y por escrito en el idioma inglés. El currículo fomentará el pensamiento crítico y creativo necesario para cumplir con las expectativas y demandas de la sociedad global contemporánea. Ofrecerá experiencias educativas enriquecedoras, integradas y retantes que tomen en consideración, además de conocimientos y capacidades, el trasfondo social, económico, cultural y personal de cada estudiante. De esta forma, podrán responder a los nuevos retos y responsabilidades sociales y será capaz de apoderarse de las oportunidades del mundo global del Siglo XXI.

METAS

El Programa de Inglés se dirige hacia el desarrollo de un estudiante que sea capaz de comunicarse efectivamente, tanto de forma oral como escrita, en el idioma inglés a través de las siguientes metas:

- Cultivar en los estudiantes todas las dimensiones del conocimiento, desde su inicio, en el desarrollo de las destrezas lingüísticas en inglés integradas con las diversas materias.
- Guiar al estudiante a acceder, organizar, investigar y evaluar información obtenida a través de recursos tecnológicos u otros medios esenciales para el desarrollo de las destrezas de lectura y escritura en inglés.
- Ofrecer experiencias educativas innovadoras para la participación estudiantil en diferentes escenarios académicos, sociales e interactivos usando las cuatro

artes del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir.

- Proveer a todos los niños y jóvenes con necesidades especiales acceso al currículo del Programa de Inglés.
- Fomentar el desarrollo de estrategias remediativas que atiendan las necesidades individuales de los estudiantes y redunden en el logro de los estándares académicos del Programa.
- Desarrollar actividades educativas alineadas con los Estándares de Contenido, Expectativas y "Assessment" dentro de un contexto significativo y pertinente.
- Proveer experiencias educativas que refuercen valores y actitudes éticas y morales.
- Desarrollar en el alumno el pensamiento crítico, creativo y analítico a través de experiencias educativas.
- Armonizar los estilos de aprendizaje durante el proceso de enseñanza del inglés a través de experiencias auténticas.

Para que el estudiante alcance el dominio de la comunicación en inglés es necesario que:

- Comprenda lo que escucha.
- Exprese las ideas en conversaciones formales e informales con corrección gramatical, pronunciación y entonación apropiada.
- Comprenda e interprete lo que lee para el disfrute de la lectura.
- Haga uso del idioma inglés como mecanismo de comunicación para diferentes propósitos enmarcados en una variedad de contextos.
- Redacte con claridad, precisión y corrección.

PRINCIPIOS BÁSICOS DEL PROGRAMA DE INGLÉS

El uso correcto de los conceptos lingüísticos que faciliten la aplicación de conocimiento es fundamental para el dominio de una segunda lengua. Por tal razón, las lecciones deben desarrollarse usando el Marco Curricular del Programa de Inglés, los Estándares de Contenido y Expectativas por Grado y las cartas circulares vigentes, tanto del Programa como la de Planificación del proceso de aprendizaje. A continuación se presentan los principios básicos de Programa de Inglés.

- El lenguaje es un mecanismo utilizado por los seres humanos para comunicarse, socializar y lograr sus metas.
- La adquisición de un idioma debe incluir un ambiente propicio y óptimo; utilizando estímulos y refuerzos adecuados.
- El lenguaje consta de de muchas habilidades en un amplio marco comunicativo. La naturaleza de las habilidades particulares necesarias depende de los roles de los participantes, las situaciones y las metas de la interacción.
- Las artes de lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir son parte integral del inglés.
- El aprendizaje de un segundo idioma es más significativo cuando se utiliza en situaciones auténticas.
- Los objetivos del currículo se reflejan en una evaluación efectiva.
- Los elementos esenciales del idioma se aprenden eficazmente cuando se lleva a cabo un proceso planificado, sistemático y gradual.

ENFOQUES

El Programa de Inglés del Departamento de Educación está enmarcado en la enseñanza del idioma con enfoques de base científica que le permiten al maestro planificar el aprendizaje con el propósito de satisfacer las necesidades lingüísticas, habilidades intelectuales y los diversos estilos de aprendizaje de los estudiantes. A continuación se incluyen enfoques, entre otros, que se han utilizado exitosamente:

BALANCED LITERACY APPROACH

Este enfoque se fundamenta en los siguientes elementos:

- Las destrezas de observar, escuchar, hablar, leer, escribir y pensar se desarrollan simultáneamente. Este enfoque promueve la integración de las artes del lenguaje utilizando la literatura como medio para la construcción del significado.
- Los individuos desarrollan las destrezas del lenguaje a través de experiencias concretas.
- El conocimiento previo es uno de los elementos principales en la habilidad lingüística y la construcción del significado. Se deben incorporar experiencias educativas que motiven al estudiante a desarrollar, relacionar y activar su

conocimiento con lo que lee y escribe.

- La comprensión de lectura es el proceso de crear significado relacionando las ideas de un texto con el conocimiento previo. Este proceso implica ayudar a distinguir los puntos relevantes del texto y poder relacionarlos con sus propias experiencias. A través de este enfoque, cada lector desarrollará su propio significado del texto.

NATURAL APPROACH

Este enfoque se compone de cuatro etapas:

1. "Pre-Production" - El estudiante asocia y asimila conceptos en el segundo idioma a través del "Total Physical Response" (TPR)
2. "Early Production" - El estudiante puede comunicarse a través del uso de una o dos palabras. Se puede lograr por medio de preguntas, expandiendo los conceptos adquiridos a través del TPR.
3. "Speech Emergence" - En esta etapa, el estudiante puede utilizar estructuras lingüísticas simples para comunicarse. Las mismas, se tornan más complejas a medida que se propician diversas experiencias en el uso del lenguaje. El propósito de esta etapa es lograr que la repetición sea mínima en la producción oral.
4. "Intermediate Fluency" - El estudiante ha adquirido suficiente dominio del lenguaje como para expresarse con fluidez y corrección. Utiliza los diferentes tiempos verbales y estructuras complejas. Para lograr el dominio de esta destreza, se utiliza la comunicación oral.

ORAL APPROACH

Este enfoque es una manera práctica para enseñar un segundo idioma a través de la fonética. Las siguientes afirmaciones justifican el uso de este enfoque:

- La conciencia fonética es esencial en el lenguaje; por consiguiente, en las etapas iniciales, la lectura debe surgir de la práctica oral.
- Los sonidos son representados por diferentes símbolos gráficos; a veces, una letra representa varios sonidos o varias letras representan el mismo sonido.
- En la etapa inicial del aprendizaje, el sistema ortográfico de la lengua vernácula interfiere con la pronunciación si se permite que la lectura anteceda a la práctica oral.

- La práctica oral bien dirigida proporciona una mejor oportunidad para la formación de hábitos de pronunciación correcta.
- En la etapa inicial, el orden natural en la secuencia de escuchar, hablar, leer y escribir es el más efectivo para adquirir un mayor dominio de las destrezas del lenguaje.

COMMUNICATIVE APPROACH

Este enfoque consta de tres etapas; cada una de las cuales hace énfasis en situaciones particulares a través de las siguientes etapas:

1. Precomunicativa – es estructurada y modelada por los maestros; utiliza las formas gramaticales.
2. Cuasicomunicativa - presenta una situación menos controlada con énfasis en la forma lingüística estructurada.
3. Comunicativa- presenta situaciones espontáneas y fluye libremente.

FUNCTIONAL-NOTIONAL APPROACH

Este enfoque se concentra en los propósitos para los cuales se usa el idioma y hace énfasis en el concepto y su funcionalidad, a través de cinco variables del aprendizaje:

1. Situación
2. Comunicación
3. Formas de lenguaje
4. Semántica
5. Psicología humanista

DIFFERENTIATED INSTRUCTION

Este enfoque hace énfasis en la planificación de lecciones para la totalidad del grupo mientras toma en consideración las diferencias individuales.

- Considera los diferentes estilos de aprendizaje.
- Permite a los educadores individualizar en el proceso enseñanza y aprendizaje.
- Reconoce la diversidad entre estudiantes.

- Promueve las relaciones sociales y la autovalorización.
- Atiende las necesidades sociales, emocionales y académicas de los estudiantes.

PROJECT BASED LEARNING

Este enfoque permite al estudiante adquirir las habilidades para procesar el aprendizaje significativo a través de actividades dirigidas a la solución de problemas y la toma de decisiones. Los involucra en tareas de investigación que culminan en un aprendizaje auténtico. Promueve nuevos hábitos de aprendizaje y la creación de ideas para manejar conflictos. Los elementos esenciales de este enfoque incluyen:

- Una tarea como punto de inicio: la misma debe ser retante y útil para los alumnos.
- La práctica de destrezas avanzadas: este proyecto requiere que los estudiantes realicen tareas complejas tales como entrevistas, operación equipos electrónicos y procesamiento de palabras, entre otros.
- Grupos heterogéneos y colaborativos: es esencial que la clase trabaje en grupos pequeños que permitan dividir la tarea de forma manejable; este esquema provee las experiencias necesarias para tener éxito en el mundo real.
- El maestro como facilitador: mientras los estudiantes hacen la mayor parte del trabajo relacionado con el proyecto, el maestro se integra a los grupos, ofrece sugerencias, provee estructura y se asegura de que los estudiantes sean críticos de sus propios esfuerzos.
- Bloques extendidos: completar las tareas asignadas, tomará un periodo mayor de un día debido a la complejidad de las mismas. El reto del maestro es mantener a todos los estudiantes ocupados.

TÉCNICAS Y ACTIVIDADES RECOMENDADAS

SCAFFOLDING

La técnica de *scaffolding* contempla el uso de tareas de complejidad ascendente que llevan al estudiante a aumentar su capacidad de ejecución lingüística y su conocimiento y manejo del inglés. Utiliza las preguntas para propiciar experiencias que promuevan la construcción de conocimiento.

Ejemplos de *scaffolding* incluyen el uso apropiado de los organizadores gráficos, la instrucción y prácticas en parejas o grupos pequeños, textos adaptados, bosquejos parcialmente completados y lecturas con conceptos claves y vocabulario marcado o sombreado. El *scaffolding* verbal incluye técnicas tales como pensar en voz alta (*think*

aloud), parafrasear, repetir, enunciar cuidadosamente y repasar frecuentemente del vocabulario contextualizado, entre otros. El maestro modela la estrategia de aprendizaje y luego, de forma simple y gradual, transfiere la responsabilidad al estudiante de modo que este pueda internalizar el conocimiento.

RECIPROCAL TEACHING

Es una actividad instruccional donde los estudiantes se convierten en maestros trabajando en sesiones de lectura en grupos pequeños. El maestro modela, luego ayuda a los estudiantes a guiar sus discusiones grupales usando cuatro estrategias: resumir, generar preguntas, aclarar y predecir. Una vez los estudiantes han aprendido las estrategias, asumen el rol del maestro, quien monitorea constantemente y ofrece apoyo. Esta técnica es útil, dado que el estudiante se independiza en su proceso de aprendizaje, apoderándose del mismo. La autoestima del estudiante aumenta por el control que mantiene sobre la situación del aprendizaje. Para ayudar al estudiante a completar la tarea, el maestro presenta una lección interactiva, accede a la respuesta del estudiante y luego reestructura la lección para corregir la respuesta inicial.

CRITICAL THINKING QUESTIONS

En esta estrategia se utilizan preguntas como base del proceso de análisis, evaluación y síntesis de la información recopilada, utilizando diversas fuentes para clarificar dudas. El maestro motiva al estudiante a formular preguntas y a dar respuestas que comienzan con los interrogantes “Why” y “How”. Mientras los alumnos piensan, usan su base de conocimiento y la información recopilada de otras fuentes para llegar a conclusiones.

Algunas actividades sugeridas para promover el pensamiento crítico son: (1) asegurar que los estudiantes reciban vocabulario que rete su intelecto, (2) permitirles a los estudiantes leer cuentos mientras redactan preguntas según el nivel y grado, (3) brindarle la oportunidad a los estudiantes de trabajar en grupos mientras contestan las preguntas que ellos han creado.

DIRECT INSTRUCTION

En esta técnica el maestro ofrece las instrucciones de forma clara, paso a paso y explícitamente. Enseña un concepto o destreza y los estudiantes la trabajan bajo su supervisión; finalmente la practican independientemente, hasta que la dominan. Es la estrategia de explicación y demostración comúnmente utilizada por el maestro. Funciona también durante la introducción de otros métodos de enseñanza e involucra activamente a los estudiantes en la construcción del conocimiento.

SHELTERED INSTRUCTION

Este conjunto de estrategias está diseñado para la enseñanza del inglés y de las materias de contenido académico. En él se reduce la demanda lingüística de la lección,

sin cambiar ni comprometer la integridad o el rigor de la materia. Los maestros ajustan las exigencias lingüísticas de la lección, modificando la velocidad de la voz y el tono, usando claves de contexto y modelando, relacionando la instrucción con la experiencia de los estudiantes, adaptando el lenguaje de los textos o tareas y utilizando otros métodos exitosos para el aprendizaje de idiomas. Algunas de estas técnicas son: demostraciones, recursos visuales, organizadores gráficos y trabajo cooperativo. Su propósito es lograr que la instrucción sea más accesible a estudiantes con diferentes niveles de proficiencia en inglés.

HANDS-ON-EXPERIENCE

Este tipo de estrategia involucra al estudiante en una experiencia de aprendizaje con la intención de aumentar su capacidad para pensar críticamente. Se le ofrecen al estudiante varias oportunidades para completar actividades que puedan demostrar su habilidad para resolver problemas y describir la solución desarrollada en forma oral. El estudiante será participante activo de las actividades y establecerá una hipótesis, describirá los pasos para probarla, desarrollará el proceso de prueba hasta finalizarlo y explicará los resultados obtenidos.

ORAL CLOZE

Esta es una estrategia basada en la investigación y está diseñada para modelarles fluidez a los estudiantes mientras se comparte la lectura (shared reading). El maestro lee en voz alta, omitiendo palabras estratégicas; la tarea del estudiante es completar el texto de manera sistemática. El educador utiliza la entonación para ayudar a los estudiantes a identificar las palabras que completan la oración. Esta actividad puede ser una manera eficaz de ayudar a los estudiantes a utilizar claves de contexto (*context clues*). Esto se convierte en una actividad de lenguaje, en lugar de una prueba, que conduce a la discusión de palabras y contextos.

THINK-PAIR-SHARE

Esta actividad se utiliza para evaluar el conocimiento del estudiante y la comprensión de un tema o concepto. También, es una manera efectiva de ofrecer a los estudiantes la oportunidad de hablar con los demás de una manera estructurada que propenda a aumentar su aprendizaje. El maestro les plantea a los estudiantes una pregunta y les permite tiempo para pensar y preparar sus respuestas. Además, le provee tiempo al grupo para compartir respuestas y discutir ideas y pensamientos entre ellos. Los estudiantes llegan a un consenso sobre sus respuestas y lo comparten con la clase.

REPETITION AND ORAL ROUTINES

Esta técnica le permite al maestro modelar lo que desea que el estudiante escuche, aprenda y practique. A medida que se le provee al estudiante tiempo para escuchar la pronunciación correcta y la oportunidad para practicar, aumenta y desarrolla el vocabulario a través de la repetición.

SMALL GROUP DISCUSSIONS

En esta técnica el maestro divide la clase en grupos pequeños con el propósito de conversar, practicar y producir el idioma inglés utilizando los conceptos que debe aprender el estudiante. Provee tiempo para que los estudiantes puedan practicar adecuadamente las formas de hablar el idioma en una manera controlada y dentro de un ambiente seguro.

LANGUAGE EXPERIENCE APPROACH

Esta técnica se sustenta en la teoría de los esquemas. Postula que se usen las experiencias y conocimientos previos del estudiante como punto de partida para desarrollar las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir. Cada estudiante genera su propia narración y las transcripciones se convierten, a su vez, en material de lectura.

ROLE PLAYING

Esta técnica de simulación le permite al estudiante practicar el lenguaje en un ambiente que brinde seguridad y que sea motivador y relevante para la edad del aprendiz. Otras técnicas que se pueden utilizar para desarrollar las destrezas de comunicación son:

- Grabaciones
- Narración de cuentos
- Lectura oral (individual o coreada)
- Dramatizaciones
- Atención a una secuencia de instrucciones orales
- Conversaciones compartidas entre pares y grupos
- Canciones y juegos
- Entrevistas

ÉNFASIS DEL PROGRAMA DE INGLÉS

El Programa de Inglés hará énfasis en el desarrollo de estudiantes competentes en la comunicación, que se desempeñen eficazmente en su entorno sociocultural, mediante el uso del inglés. El currículo integra los principales enfoques que han sido exitosos en la enseñanza del inglés: *Total Physical Response (TPR)*, *Language Experience Approach*, *Natural Approach*, *Communicative Approach*, *Balanced Literacy Approach*, entre otros.

Para comprender el lenguaje es necesario dividirlo en tres componentes principales: forma, contenido y uso. La forma del lenguaje incluye: sintaxis, morfología y fonología. Estos componentes conectan los sonidos o símbolos en un orden determinado. El contenido, por su parte, se refiere al significado de las palabras o semántica. El uso lo determina la pragmática. Esto significa que al utilizar un símbolo, un sonido o una palabra, se representa un suceso, un objeto o una relación. Los cinco componentes, fonología, morfología, sintaxis, semántica y pragmática, establecen el sistema de reglas sobre el uso del lenguaje (Bloom & Lahey, 1978).

Según Owens (2006), los cinco componentes lingüísticos son:

- **Fonología.** Estudia la organización de los sonidos; determina la estructura, distribución, secuencia de los sonidos del habla y la pronunciación.
- **Morfología.** Estudia la estructura de las palabras las cuales se pueden descomponer en parte más pequeñas denominadas afijos: prefijos y sufijos.
- **Sintaxis.** Es la parte de la gramática que describe la estructura del lenguaje e incluye reglas para combinar palabras en la formación de frases. Dichas reglas definen el orden y la organización de las palabras, las frases, las cláusulas .
- **Semántica.** Establece el significado de los signos y su influencia en lo que la gente hace y dice.
- **Pragmática.** Estudia el funcionamiento del lenguaje en contextos sociales, situacionales y comunicativos.

NIVEL ELEMENTAL

Kindergarten a Sexto Grado (K- 6)

La edad es un elemento clave que ha probado tener un efecto significativo en la adquisición de un segundo idioma. Los niños demuestran ser más exitosos en el desarrollo de destrezas lingüísticas a temprana edad. El inglés es requisito para el kindergarten. En este grado, la clase se impartirá durante un periodo de 50 minutos en matrícula sencilla y de 30 minutos en matrícula doble.

El énfasis en la enseñanza del inglés en el kindergarten y el primer semestre del primer grado, es la comprensión auditiva, la comunicación oral y el desarrollo de la diversidad cultural, a través de la literatura infantil. El proceso de la lectura y la escritura se inicia durante el segundo semestre del primer grado. Se hace énfasis en tres de los los cinco componentes lingüísticos: **fonología, semántica y morfología.** Los enfoques mencionados continúan utilizándose en el segundo y tercer grado, con énfasis en la

integración de las artes del lenguaje, a través del *Balanced Literacy Approach*.

De cuarto a sexto grado (4-6), el enfoque es el mismo que en los grados del kindergarten a tercer grado (K-3), con atención especial al *Balanced Literacy Approach* para desarrollar comprensión auditiva, producción oral, comunicación escrita y diversidad cultural. Se hace énfasis en la fluidez y comprensión de la lectura. En este nivel se inicia la escritura creativa y se presentan la sintaxis y la pragmática, los otros componentes lingüísticos.

En el nivel elemental, el aprendizaje del idioma está vinculado con las demás disciplinas que abarcan la totalidad del currículo, y se utilizan conceptos generadores que refuerzan las destrezas para el uso del inglés y reafirman lo aprendido en otras clases.

NIVEL SECUNDARIO

Séptimo a Duodécimo Grado (7-12)

Del séptimo al duodécimo grado (7-12), se cubren los conceptos que establecen los estándares de contenido y las expectativas de aprendizaje por grado. Dada la diversidad en contenido de este nivel, se recomienda la implantación de múltiples enfoques, con énfasis en el *Balanced Literacy Approach*, para lograr la integración total de las cuatro artes del lenguaje (comprensión auditiva, producción oral, lectura y escritura). El uso de múltiples enfoques también responde al desarrollo cognitivo en la enseñanza de una lengua.

Para enriquecer y estimular la lectura independiente, los estudiantes de séptimo a noveno grado (7-9), utilizarán lecturas suplementarias con el propósito de promover proyectos individuales de comunicación oral y escrita, empleando destrezas tecnológicas y de la informática.

De décimo a duodécimo grado (10-12), se desarrollarán destrezas de análisis literario, discursos narrativos, descriptivos, expositivos y persuasivos, composición escrita e investigación. Se integran la informática y la tecnología como elementos claves para el desarrollo del aprovechamiento académico. Los alumnos utilizan lecturas suplementarias clásicas con el propósito de promover proyectos individuales de comunicación oral y escrita para enriquecer y estimular la lectura independiente.

EVALUACIÓN BASADA EN EL "ASSESSMENT" DEL PROCESO DE APRENDIZAJE

El Programa de Inglés está fundamentado en un proceso de evaluación amplio, basado en el "assessment", como consecuencia de los cambios en su filosofía, enfoques y metas. La evaluación se regirá por los parámetros establecidos en la política pública vigente.

De acuerdo con Brown (2010), la evaluación es un proceso continuo y sistemático que tiene como finalidad la toma de decisiones y el pasar juicio basado en los resultados de los exámenes (medición) y el *assessment* del proceso de aprendizaje. La evaluación puede ser utilizada de manera formativa o sumativa. La medición es un método de cuantificar la ejecutoria observada del estudiante de acuerdo con procesos explícitos (exámenes y pruebas, entre otros). El *assessment* es un proceso de recopilación de información acerca del estudiante de forma sistemática que conlleva la apreciación de la ejecutoria del estudiante a través de instrumentos de *assessment*, tales como: fichas anecdóticas, observación informal, pre y post pruebas, pruebas estandarizadas, hojas de cotejo, perfil de progreso, auto-evaluación, diario reflexivo, portafolio y otros.

Es importante referirse a los Estándares de Contenido y las Expectativas por Grado del Programa de Inglés para alinear la fase instruccional, el "Assessment" y la evaluación de cada estudiante.

PROGRAMA DE ESTUDIO Y REQUISITOS

A continuación se presenta el total de créditos de inglés que se requiere aprobar para la graduación en los niveles elemental y secundario:

CURSOS	GRADOS	CRÉDITOS
Inglés Elemental	Kindergarten	Integrado
Inglés Elemental	1 al 6	1 crédito por grado
Inglés Intermedio	7 al 9	1 crédito por grado
Inglés Superior	10 al 12	1 crédito por grado
*Inglés Avanzado	12	1 crédito
**Inglés Conversacional	(Escuela Superior) Ruta Ocupacional	½ crédito

*El curso de Inglés del Nivel Avanzado es para estudiantes que se destacan en esta área académica. Se registrará por las normas establecidas en la Carta Circular del Nivel Avanzado.

**El Inglés Conversacional se ofrecerá solamente en las Escuelas Ocupacionales y Técnicas y Escuelas Superiores con:

Ofrecimientos Ocupacionales y Escuelas Secundarias con Ofrecimientos Ocupacionales y Técnicos, dependiendo de la "Ruta Ocupacional", véase Carta Circular vigente sobre "Normas para la Organización de la Oferta Ocupacional en las Escuelas Vocacionales del Departamento de Educación".

Los cursos electivos en el área de inglés no son requisitos para graduación, pero se recomiendan para fortalecer el manejo del idioma. En la escuela secundaria, los cursos electivos conllevarán crédito cuando el curso se justifique mediante una evaluación del Programa de Inglés, que muestre su impacto directo en el Proceso de Aprendizaje. Los cursos electivos que conllevan créditos son los siguientes:

Curso Electivo	Grado	Créditos
Curso: Conversational English (Curso en línea) www.cursosenlinea.com	10 al 12	½ crédito

Los cursos tomados por medios virtuales a través de los cursos en línea, tienen el mismo rigor académico que los cursos tomados en la sala de clases y cuentan con la aprobación de la Secretaría para Asuntos Académicos. Los estudiantes necesitan la aprobación del consejero u orientador y del director de la escuela, además de sus padres, para matricularse en un curso virtual. Los cursos tendrán el valor del crédito que indica el Catálogo de Cursos vigente. Se incluirán en la certificación académica de los estudiantes.

La creación de un curso electivo en inglés debe ser evaluada y aprobada por el Programa de Inglés del Departamento de Educación y seguir los parámetros establecidos a estos efectos. Se espera el fiel cumplimiento con las recomendaciones y directrices aquí establecidas.

Esta Carta Circular deroga la Carta Circular Núm. 11-2011-2012, así como cualquier otro documento anterior que esté en conflicto, en su totalidad o en parte, con las disposiciones aquí establecidas.

Cordialmente,



Prof. Rafael Román Meléndez
Secretario